

Ki Matti

U Khasi

|

da

U Kitbor W. Nongrum

—2000—

*(This book is published with the financial assistance
from the State Government of Meghalaya.)*



KI MATI U KHASI



da

U Kittor W. Nongrum

—2000—



KI MATTI U KHASI

Nongpule Baieit,

Ia kane ka kot la pynmih kyrpang na ka bynta ki samla - pule bad ia ki paidbah - Nongpule kumjub, kiba thrang ban wad jingtip ia ki *Matti U Khasi* kiba U Blei Nongbuh Nongthaw U la buh bad saiñdur.

Nga la pyrshang ban buh ia kane ka phang ha ka dur ki Sur jingrwai (Poem) khnang ban pynshoh sur ha ba pule ia ka. Ka phang ka long kaba ñar, hynrei hangne nga la shu ring sur tang kat kaba nga kot jingmut. Ia kaba duna, nga ieh pat ha ki longdien ba kin nang ia bteng.

Kane ka phang kaba iadei bad ki Matti U Khasi ha kaba la pynmih ha ka dur ki kot kam dei kaba thymmai, hynrei ka dei ruh kaba la shu bud - dien bad nang pyniar shuh shuh na ka jingmait phang jong ki nongthoh/nonglum ba mynshuwa kiba la pynmih lyngba kine ki kot :

Ka Niam ki Khasi, 1897 (Jeebon Roy Mairom), *Ka Kitab Niam Kheih ki Khasi*, *Ka Kitab jingphawar & Ka jinglathuh-khana Puriskom*, 1908 (Rabon Sing Khar-suka), *Ka Jingsneng Tymmen I*, 1902, & *Ka Jingsneng Tymmen II*, 1903 (Radhon Sing Berry); *Ka Niam Ki Khasi - Ka Niam Tip-briew Tip-blei*, 1919 (Sib Charan Roy Dkhar), *Ki Dienjet jong ki Longshuwa* 1930 (Joseph Bachiarello), *Ki Sngi Barim u Hynnlew Trep*, 1936 (Soso Tham), *Ki Tien Rwat khasi*, 1936 (Bronath Thangkhiew), *Ki Khonatang & U Sier Lapalang*, 1937 (Primrose Gathphoh), *Ka Niam Khasi*, 1937; *Ki Syiem Khasi & Syiem Synteng*, 1938 (Homiwell Lyngdoh Nonglait) *Ka Sur Pangnud U Khun Khasi I*, 1968 (Oscar M. Wahlang); *Ka Pyrkhut U Khasi*, 1973 (H. Onderson Mawrie), & kiwei de.

Nga pdiang sngewbha ruh ia kano kano ka jingai-jingmut, kumno bau nang pynbha ia kane ka jingpyrshang jong nga .

(ii)

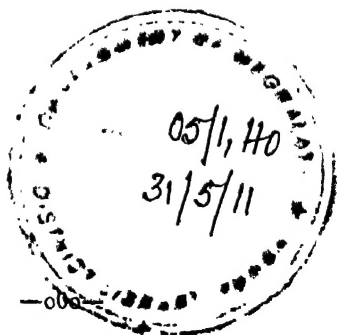
Na ka bynta kane ka kot, nga pynpaw ia ka jingsngew-nguh kaba khraw ia kito ki rangbah kiba la ai jingmut, ai mynsiem bid pynshlur ia nga ba ngan pynmih pyrthei ia kane ka jingpyrshang jong nga.

Ka jingsngew-nguh ka leit ruh sha ka Department of Arts & Culture, ka Sorkar Jylla (Govt. of Meghalaya) kaba la ju ai jingiarap pisa lem ban shon ia ki kot. Na ki daw bym lah kiar ia kane ka kot ym shym la lah ban pynmih kham mynshuwa.

Khublei.

Upper Shillong,
15 tarik, u Jylliew, 2000

Kitlor W. Nongrum
Nongthoh.



Na Thwei Ki Por

Nga Pynshongdor....

La ngi im ha ka por ki jingkylla, pynban ngin lah pat khlem da phai sha ki matti kiba uba-rim ba-jah u la buh tyngkai na ka bynta jong ngi mynta bad ia ki longdien ki ban dang wan. Na kine ki symboh, ngi lah ban pynkha ia ki khyrnit kiba shongbai, kiba kiba lah ruh ban iathuh ia ngi ara ngi dei ban im ha kane ka pyrthei sngi.

U Bah Kitbor W. Nongrum, u n long nongwei shuh ha khmat jong ngi, hynrei u Kaitor uba ju pih sngewtynnat naduh ki phew sncin ba la dep. Katba nang mih ki por, une u Kaitor ruh u nang puit rynding ban sei ia ki symboh ba syiang. Ka por ka la dei, ba ngin ia tih bad ban lum ha ki thar ki ban ym sep shuh, na ka bynta ki pateng ki ban wan. Kun u nongpyniar ia u tnun u tyndai jong ki Khui Literature, u Baa Kitbor, u ieng kun u Peh Silli uba don ka jingangnud ban nang kham pynriew-sph shuh shuh ia la ka ktien. U la long da shisha u Khaw pyni bad u Mawjabieng jong ka jabyriew. Ba lyngba u khulom ksiar jong u, u la lah ban pyapaw ia la ki dien jat ha u shyiap bajem, bad u nongkyrshan baradbah ia ka thoh ka tar ha kane ka ri baieit ki blei. U Bah Kitbor u la trei khlem pynthiah thar ia la ka sap, ban sei ia kine ki 18 tylli ki Matti ba don dor.

Ngì tip ba u don ki jingeh bad ki diengpyngkiang kiba ieng kum ki kharai, ha khmat jong u. Hynrei kim lah pat ban theh umpjah ia ka mynsiem bashit-rhem jong u, ban pun ia ka jingkieng, ba u lah ban poi sha kane ka thong. U tip ruh biang biang ba ka jingjop ka long ka sur kaba sngewtynnat ha ka jingim jong ngi, baroh baroh ngi angnud ban ioh ia ka, lyngba ki jingialeh. Ngì tip ruh ba ka jingkmen ha ka jingim, ki kynthup lang ha ka jingjop. Uba jop um ju shong-thait, hynrei u iai iaksaid ban nang plic ia ki jing-khang ka jingjop na ka por sha ka por. U Bah Kitbor u la ioh ia kane ka jingstad kaba san jar jar, bad

(ii)

ka kynshew ia ki jingpasiaw jong ki riew-shemphang ha kaba u pynshong-dor da ka dor kaba kat ka dor. kum u riew pyrkhath, u shemphang bha, ba ki kam babha jong ngi ki long kum ki Maw-baim kiba ngi pashat ha ki thwei jong ka por. Bad kum u riew wad, um shong-thait ban iaksaid ban kiew bad nang iai kiew sha ki khar luan jong ka Nam bad ka burom, hynrei ngi dei ruh ban nang ban hiar sha ki them ka jingsngewrit. Namar ngin nym ioh nong eiei wat lada ngi jngai shaduh ba kut ka pyrthei, lada ngi shah rem pat ha ki jingshah jop. Ki briew kiba khraw mynsiem, ki don ka jingpyrkhat kiba khraw.

U Bah Kithor W. Nongrim, kua u bahtympha bakhlaid ka thoh ka tar ha kane ka pateng, u teng rangoah da ka mynsiem kaba palei, u don ruh ka bor sngewthua kiba shat, kaba u lah ban ai jaka ia ka jingsngew jong kiwei de, khlen ka jingsngew stad, u don ruh la ka nongrim, kumba u thoh. U kham jied ia ka burom kaba dip ryntheng, ban ia ka kyrdan kaba pyaduna noh ia ka ryncing jong u. Dei lyngba kane ka jinglah jong u ba u pyateng ia la ka nongrim kum u nongpyn riewspah ia ka ktia lyngba ki jingthoh jong u

Ngam lah namarkata, khlen da sngewburom bad sngew-iet ia u. Kum u nongkysiew ia ka jaitbynriew, ba kan phai sha la ka tynrai, ym sha ka tyrneng ioh ka pynshala noh ia ka jingmut. Lyngba kine ki symboh ksiar u pynheng ia la ki rishot baskhein ban syngkhong ia ka nongrim ka ban nym shong sator lano lano ruh.

Nga ai ka kitbok ka kit-rwiang ba un nang iai trei minot ban kyrsong tyngah, ba ka ri kan skheun kan neh ha la ka nongrim kumba ka dei ban long. Nga dang khmih lynti ruh sa ia kiwei pat ki Symboh Ksiar

(iii)

kiba u dang tyngkai na ki thiar jong u, ha kaba u
lah ban nang pynriew-spah shuh shuh ia ka thoh ka
tar jong ngi.

Khublei.

Dt. Mawlai Iewrynghep,
Shillong-8,
9th October, 1996.

B. C. Jyrwa

KI HATTI U KHASI

Bad

- * U BLEI
- * KA NIAM
- * KA JINGIM
- * KA KTIEN
- * KA IING KA SEM
- * KA IAPOI-KHA
- * KA SHONGKHA SHONGMAN
- * KA JINGSHIM JAIT
- * KI KHUN KI KTI
- * KA AKOR
- * KA IMLANG KA SAHLANG
- * KA SNENG BIRIA
- * KA SYNSHAR KHADAR
- * KI KSUID KI KHREI
- * KA MARIANG
- * KI KHANATANG
- * KI PHARSHI
- * KA PHAWAR

KI MATTI U KHASI

1. BAD U BLEI

KHASI u don jingngcit paka,
B'U Blei U la da don lypa ;
Shuwa ba ka Pyrthei kan long,
Dap lut ka Bneng Khyndew U shong.

Khasi U ngeit ba dei U Blei,
B'la thaw ka Bneng b'la thaw Pyrthei
B'la buh ka Sngi, ki Khlur, u Bnai,
Ia Mei Mariang ban ai jingshai.

U buh ki lum U buh ki them,
Ki riat jylliew, ki thliew, ki krem ;
Na umpohliw mih ki wahduid,
Wahbah shaduh duriaw ki tuid.

Ka sboh ka sbur khyndew ka ai,
Ban long ban man ukba u krai ;
Diengbah, diengrit ha ka ki san,
U phlang kynbat u pur u man.

U buh ki mrad baheh barit,
Pyrthei ban shong katba ki bit ;
Ki im ryngkew ki im ha lum,
Ki im ha thliew ki im ha skum.

U Blei U buh jingthaw kyrpang,
I'U khun bynriew naduh basdang ;
U khun bynriew un long kynrad,
Ka bor sngewthuh kaba kham stad,

U Blei U ai i'u Khun bynriew,
 Ka sap ka phong, kyrpang ka rngiew;
 Ia ka longbriew ia ka manbriew,
 B'la thaw bynriew ba'la buh bynriew.

I'u briew la thaw kyrpang marwei,
 Ban pher n'u mrad ne na kiwei;
 Dei tang u briew uba ioh bor,
 Ban kren bad U man la ka por.

Katba dang im ha sla pyrtnei,
 Ka met mynsiem dei jong U Blei;
 Ynda la iap ka met ka stai,
 Mynsiem sha Dwar U Blei ka phai.

Ha ka longbriew kyrdan ka hiar,
 Namar i'U Blei u klet u kiar;
 Hangta u ksuid u bat lakam,
 Jingin. kordit jem rngiew ka ban.

Ban khyllie pat ka longryn'eng,
 H'U Blei u dwai hajan b'Un 'eng;
 Ban ioh ksan-rngiew u hap phirat,
 Ka Hukum Blei un hap ban bat.

I'u briew U Blei U ai ka bor,
 Mynsiem u briew dei bakordor;
 Ban leh pyrshah i'u ksuid u khrei,
 Ai nguh ai dem beit ha U Blei.

Pyrthei jingim ba tang shipor,
 Kum ñing basa bym don ka dor ;
 Ban im tip brieu tip blei u dei.
 B'un kamai hok ban poi ñing Blei.

Khasi u ngeit bad u tai kren,
 Jingstad U Blei bym lah ban len ;
 U pynñaid beit pynñaid ryntih,
 La don ta sep la don ba mih.

Shisha U Blei dei tang ma U,
 Khasi u khot ka:ba u thmu ;
 Nongjuh Nongthaw Nongsci 'Pynlong,
 Nongthaw Nongbuh bynriew la ong.

U Nongsynshar U Nonghukum,
 Ban nguh ban dem ha shai ha dum ;
 Ka Leilongkur ka Leilongjait,
 Ban nguh ban dem ban roi ka jait.

U Leimuluk U Leijaka,
 Ban skhem ka it ban iar hima ;
 U Leikhyrdop U Leikharai,
 La nguh la dem naduh hyndai,

U Leilongspah kamai kajih,
 Ban biang ka kbih ka bam ka dih ;
 Na U ban pan katba donkam,
 Ka jingkyrkhu na U ka wan.

4

U Blei janai dap i synei,
U Blei babha U Nongtheh-sei ;
U kloi ban sngap ia kiba pan,
Dei nguh dei dem ia U ban jan.

Jingim jingiap u briew la ong,
Ha lynghoh kti U Blei ka shong ;
Kamai ka hok dei ka hukum,
Sha bym ju kut shongneh ban hun.

Ki Matti U Khasi

2. BAD KA NIAM

BAN don jingngeit tang ha U Blei,
Donkam kynja mynsiem ban tei;
Ka jingiadei U Blei u briew,
Dei bor maian ba ngam jylliew.

U Blei U long Uba dap lut,
Ka Bneng khyndew na sdang ha kut;
Ma U marwei ba ha khleh tan,
H'u briew U ai ka bor ban san.

Ka niam synrop bad ka rukom.
Khasi u ong—"Ka Niam-Rukom";
Rukom kan pher nawei shawei.
Hynrei ka niam dei tang kawei.

Haba ka Hok ka ieng rasong,
U briew U Blei ki kren ki shong;
Laiphew jingthaw ki dang ia kmen,
Tang da kawei ka ktien ki kren.

Pharshi maian U Sohpetbneng,
Pyrthei Khasi ka Ri shong-pdeng;
Khadhynriew Trep Khadhynriew Skum,
Ia leit iawan mynsiem jinghun.

Jingkieng-kisiar U Blei ka dkut,
Ka kiew ka hiar ka la pynthut;
Pharshi U Sohpetbneng ka ksan,
Khyndai sha Bneng, Hynñiew sha tbian.

Ka Aïom Ksiar n'u briew ka phet,
 Ka Sngi ka jah ka phet lyndet ;
 Ka krem Lamet ka Krem Latang,
 Pharshi ba hiar ka nia jutang.

Dei ka jingphai u briew shu Blei,
 Ka sdang ka Niam - Rukom nguh Blei ;
 Dei ha ka nia bad ka jutang,
 Ka Niam Khasi nangta ka sdang.

U Syiar u ïeng kum nonglamktien,
 Sha tyngkong Blei, i'u briew u btin ;
 Pyrkhat Khasi hangne ka shong,
 Duwan ka Niam Khasi pynlong.

Ka tam duna u briew ban shem,
 Ba la sngewsih U Blei u dem ;
 Bad U ban kheiñ, u shat u khan,
 'Niam shat Niam kheiñ' ka dak u paw.

Haba ka daw sngewsih la shem,
 U loit u law u nguh u dem ;
 Ka Hukum Blei ka sa bteng biang,
 Da 'tien jali ja-um u siang.

Khasi u seng ka Niam-Rukom,
 Ha la ka kur ka jait ban don ;
 Shi ïing shi sem ryngkat u kñi,
 Ha la rympei ki saiñ riti.

Shikur shi ĩing ka Niam ka sdang,
 H'U Blei, Iawbei, Suidnia, Thawlang ;
 Ka Leilongkur ka Leilongjait,
 Ka Nonghukum-synshar ka jait.

Dei ha ĩing-Seng ka ĩing-khadduh,
 Ka Niam-Rukom ki dem ki nguh ;
 Jinglut ki lum synñiang bynhei,
 Shi ĩing shi sem, shynrang kynthei.

Longkñi ka ĩing Longkñi ka Kur,
 U long Lyngdoh kum ka dustur ;
 Ka Niam rukom baroh u pyndep,
 Naduh ba mih haduh ba sep.

Ka Niam shi-ĩing -: tap-kpoh, ksan rngiew,
 Ka pang shitom, jer khun, ĩap briew ;
 Shi kur ki lum kat kaba shah,
 Naduh na ĩing haduh Mawbah.

Haba lynshop shitom, jynjar,
 U briew u wad u kheiñ bishar ;
 Ioh thut daw ĩing sngewsih U Blei,
 U nguh aiti b'Un sngewsynei.

KI MATTI U KHASI

3. BAD KA JINGIM

Jingwan longbriew sha ka pyrthei,
 U don ka daw, um wan madei ;
 Ka dei jingleh U Blei i'u briew.
 Ban thaw bynriew ban buh bynriew.

U Blei U ai longbriew manbriew,
 Ka bok ka rwiang, rynġeng, ka rngiew ;
 U ai ka bor, ka nia, ka buit,
 U ĩeng ka daw, u im khlem thut.

Ban kamai hok ka dei i'u briew,
 U Blei u kwah b'un kiar jingsniew ;
 Un im tip-briew un im tip-blei,
 Jingieit kylliang kamram u dei.

Ka jingpyndem, ka jingsngewrit,
 Ka dei hukum ba un peit ĩit ;
 Ban ĩeng ka daw u dem u nguĥ,
 Ban ksan ka rngiew, u ksuid un duĥ.

Haba ka ĩeng rasong ka daw.
 Tang ki jingbha suda kan paw ;
 Lada ka don da ka daw rem,
 Kat kaba leh jingeh un shem.

U briew um im shimet marwei,
 Ka ĩing, ka kur u hap ia dei ;
 U hap kitkhlieĥ ym tang lade.
 Hynrei ka ĩing, ka kur ruh de.

Kumta shuwa ban leh ei ei,
 U khan pyrkhat lade marwei;
 Lada ma u kylla daw rem,
 U tieng ioh ktah ka iing ka sem.

U don u briew uba lehsat,
 Kynto ka sang u ksuid u bat;
 Ka iing ka sem sngewsih iam-rem,
 Hap isyn-ei niuhmat pyndem.

Haba jingim bapher ka paw,
 U kheif bishar ban wad ka daw;
 Tang shem daw-ying ne daw-shimet,
 U loit, u nguh ka lait ka let.

Jingim pyrtnei ka long shipor,
 Kum iing basa dara synjor;
 Jaka shongneh ka dei ha Bneng,
 Ha Dwar U Blei Jingkhuid un deng.

Katba dang im kamram ka dei,
 Ban im tip-briew ban im tip-blei;
 Un bat hukum un bat jutang,
 Ban kiar raimaw ka pap ka sang.

Ban ieng rangbah bat hok u dei
 Hangta keif ap jutang U Blei;
 Bainong b'un ioh na khet U Blei,
 Dei kam b'u trei jingim pyrtnei.

Jingim thymmai ban bud ka dei,
 Blei Um pyrkhing dap isynei;
 Lada ka don ka lait ka let,
 Dem, ud h'U Blei wat tieng ne klet.

Ki Matti U Khasi

4. BAD KA KTIEŃ

KA Ktien ka long Jum ka ĩit-khmih,
 Pyrkhāt Khasi ka paw ka mih;
 Kawei ka ktien kaba u kren,
 U da bynrap ka dien ban shem.

Ki ktien kynnoh ki ktien pynap.
 Ki pynshoh sur ha ki nongsngap;
 Ki don kaba iahap jingnut,
 Ki don kiwei tang ban pynkut.

U Blei U dei Nengbuh Nongthaw,
 Ka bor phylla U ju pynpaw;
 Dei ban kynmaw ka nguh ka dem,
 Kyrkhu kyrdoh jingsuk ngin shem.

Ban im tip-briew ban im tip-blei,
 Kam long bajem ban kren madei;
 To tip i'u briew nangta i'U Blei,
 Kyrkhu n'U Blei kan wan theh sei.

Ka niam synrop da ka rukom,
 Ka niam nguh Blei u briew u don;
 Ka ĩing-Khadduh ka niam rukom,
 Synñiang bynhei jinglum ka don.

Ha ĩing ha sem ki kmic ki kpa,
 Ki sneng ki kraw ki khun ban bha;
 Shynrang kynthei, hynmen hynbow,
 Burom akor ban tip ki kdew.

U Kñi u Kpa, kynum u ñing,
 U sneng pyrsa ka ñaid ka ñeng;
 Kmie-nah kmie-san shikur shijait,
 Ki lum ki lang kim ju kyntait.

Burom surom ka buit akor,
 Jinglong u bñew ki da ñiewkor;
 Ka ktien thylliej u da syndong,
 Ka ñaid ka ñeng, shabar ha shnong.

Ha ka shongkha ha ka shongman,
 Jingieit synrop ym ka kyidan;
 Shynrang kynthei kam pher ka dur,
 Ban suk long ñing ki im shi sur.

H'u tñum tyndai, parum pareh,
 Ki khun ki kti, jingieit ki theh;
 Ka keit ka khieh, palei pasieng,
 Pahuh pahai, mynsiem ka biang.

Imlang sahlang um im marwei,
 Ka trei ka ktah u pyniadei;
 Ka pang shitom u beh u tur,
 Sha ki kha ruh ym tang ki kur.

Ka rep ka riang lyngkha risai,
 Ki thung ki tep symbai u rnai;
 U jhur u jhep u plung u mer,
 Syntiew u skud ha rong bapher.

U dieng u siej, u phlang kynbat,
 Ki ai jingngen ka um kam rnat;
 U kba u khaw, pynthor hali,
 Ka thiar ka dap, pynkdang ia ngi.

Khali pateng sha ſew sha hat,
 Ki mar mata u kit artad;
 U thied u die, khaſi pateng,
 Hajan shajngai sawdong kylleng.

Ka kren khana, pule puthi,
 Ka thoh ka tar, ka sap pyni,
 Ka ktien bathiang, pyrthei ka thied,
 Wat ding baklang, jem h'u thylliej.

KI Matti U Khasi

5. BAD KA IING KA SEM

KA iing ka sem u khun Khasi,
 Ka Kmie u Kpa, ki khun ki kti;
 Ka iing baskhem h'u tnum tyndai,
 Ha Lyngwiar-dpei ki suk sadhai.

Ha iing-khadduh bunsien la shem
 Mei-ieit, Pa-ieit ba la tynmen;
 Ki kñi, ki kmie, ne ki khunswet,
 Mynsiem ia ieit kim ich lyndet.

Ka iing-khadduh nonglum nonglang,
 Ka peit khunswet ka bam ban kdang;
 Ka spah pyrthei bad spah mynsiem,
 Ka lum ka lang ka Niam shi iing.

Ka rympei iing kynjai ka suk,
 Bad la ki khun, riewspah ne duk;
 Ki khun ki kti long mawkordor,
 Ki sneng 'tien-ieit man la ka por.

Ka kmie ka long kum ka blei-iing,
 Ka bsa ka btiah kum ngap ha ksing;
 Ai buiñ ai thiang, ka kdup palei,
 Ka siang 'tien-ieit ba wan n'U Blei.

U kpa u nongkyrshan baskhem,
 Kamai pynbeh ka iing ka sem;
 Ym tang ka bam ka riam ban biang,
 Ki khun ki kti 'tien-sneng u siang.

ling khun ka shngaiñ b'u don rishot,
 U kpa, synibai ba ki tei mot ;
 Kyrdan rangbah u sneng pyni,
 ling khun long kpa, ling kur long kñi.

Kmie-nah kmie san, ki kñi pyrsa,
 Ki long ki kur tehsong ban bha ;
 Ki beh ki tur ha khia ha shon,
 Sngewsih sngewbha kat kaba don.

Mei-kha Pa-kha la kum ki blei,
 la ki khun-kha kyrkhu theh sei ;
 Kait ih kait im, jaiñ-it pynbiang,
 Ka sah jingieit ba markylliang.

Ka jingiadei ki arliang kha,
 Ka sdang naduh ka iapoikha ;
 Ban thut nongkha 'iam-rem u kpa,
 Kam sngewtynnad kam shem jingbha.

Ka jingiadei khun-kha, Mei-kha,
 Ka bteng kylliang ka jinglehbha ;
 Ym tang dang im, ynda la iap,
 Ka phur Mei-kha ki nguh artad.

Ki Matti U Khasi

6. BAD KA IA POI-KHA

Long-ling long-sem nyngkong ka sdang,
 Na ka poikha poiman kyntang ;
 Kam biang arngut samla ban rai,
 Ki ar liang ling ka mon kin phai.

Haba la poi ka por samla,
 Dur khmat kynthai ka la phuh bha ;
 U Rang tyrwa nangne nangtai
 Sha ling jong ka u poi leitkai.

Lyngkot ne jrong, ka lieh ne tong,
 Kam pher yn peit ia ka jinglong ;
 Namar lada peit tang ka dur,
 Kiwei bapli kin sah ling-kur.

Haba rangbah u la lap-mat,
 Ia Thei-samla b'u itynnad ;
 Ha ling u sdang ban twad jingmut,
 Khnang ba jingthmu kan biang khlem thut.

Ha ling kin sdang kylli bniah bha,
 Shaphang ka jait ki kmie ki kpa ;
 Ioh dang tingkur ne para-kha,
 Haba don dak, ym bit poi-kha.

Hadien ba la ia kren pyni,
 Sha ling kynthai u phah kylli;
 Ha ling kynthai ruh da akor.
 Ki shong pyrkhath ki da pan por,

Ha ling kynthei ki da ia lum,
 Ki kmie, ki kpa, ki kñi ban bun;
 Khamtam ka trai lada ka pdiang,
 Kiba ha ling ki hun ki biang.

Ka ling kynthei ka sa ai ktien,
 Ban buh ka sngi ban iatchktien;
 Ki ar liang ling ki shong pyrkhat,
 Longkñi longkpa ki don ryngkat.

Ki da ia kheñi longkur longkha,
 Ban lait ioh don ka sang ka ma;
 Ynda la biang, ki sa buh por,
 Ka sngi poikha ia suit ia shor.

Ka liang rangbah ki wer ki thud,
 Kiba ha ling ki lok iajuh;
 U kur u kha, longkñi sngewthuh;
 Kongor ki jied ba kin leit buh.

Ia u, long kmie ki da kyrkhu,
 Leit suk leit saiñ kumba la thmu;
 Un long rangbah ha ling ki khun,
 Khlem da phaidien da khmat ba hun.

Shrup ki mih lang ha kaba paw,
 iing ka kynthei lynti leit shaw;
 Ki ia khublei, songkwai kyliang,
 Sha iing kynthei tang poi ki pdiang.

Shuwa ban rung ha ling kynthei,
 Ka nia ki ksiang ban biang ka dei;
 Ynda la biang nadong shadong,
 'Iad - bang 'iad - thiang ki sam n'u klong.

Nongkñia pynsgew ha khmat U Blei,
 Kyrkhu kyrdoh ba Un theh sei;
 Ia ki ar ngut ba ia poikha,
 Shongkha shongman kan neh shyrtta.

Ka kmie kynthei ka pdiang sngewbha,
 Kyrkhu ka ai ia u longkpa;
 Bud sa ka bam ka dih sngewbha,
 Kat kum ka bor b'la mang lypa.

Kiba ia wan ban khreh leit noh,
 Ki da ia kren kyrkhu kyrdoh:
 Ban suk long ling ban biang ka kam,
 Ban roi parum, ban biang ka bam.

Ka leit nguh kiaw ki sa pynkhreh,
 Ki rah jingbam kumba ju leh;
 Rangbah ia ki u leit ialam,
 Mei nah mei san ki leit synran.

Ka kmie shynrang ka pdiang burom,
 Pysa - kurim bad kiba don;
 Kyrkhu ban roi parum pareh,
 Ban ioh ka ja, ka spah kan heh.

Kyrkhu kyrdoh l'u khun, pysa,
 Shongkha shongman kan neh shyrtta;
 Nangta ki khreh ka bam ka dih,
 Da ka jinghun nangta ki mih.

KI MATI U KHASI.

7. BAD KA SHONGKHA SHONGMAN

Khasi ha ka shongkha shongman,
 Shynrang, kynthei don la kyrdan:
 Shynrang u don kyrdan long kpa,
 Kynthei ka bat long - kmie nongkha.

Shongkha shongman kynthei shynrang,
 Ka dei arngut ka synrop lang;
 Ka dei jingmir jingmut baskhem,
 Ban tei ban seng ka ñing ka sem.

Shong - kha shongman ka don ka dor,
 Ki khun ki long ki mawkordor;
 Nongrim ka kmie, u kpa ka ñing,
 Dei ha ki khun ka phuh ka phieng.

U kpa, ka kmie ki trei khlem thew,
 Kamai ban roi ka spah ka phew;
 Ka kmie ka long nonglum nonglang,
 Ban biang ka ñing ban dap ban kdang.

U kpa u trei namar ka ñing,
 Ki khun ki kti ban phuh ban phieng;
 Ki dei symbai ba mih na u,
 Pynbiang pynbit da ka jingthmu.

U kpa, ka kmie, ki khun ki kti,
 Long maw - byrsiew baskhem tylli:
 Lada uwei na ki u khih,
 Ka jingsngewsih nangta ka mih.

Lada bun snem ki shong khlem khun,
 Don jingngewlem na uba bun;
 Imat bym thaw ha ka shongkha,
 Lada ia khlad kim sagewphylla.

Ka kmie u kpa dei ban sngewthuh,
 Ka jingkit khlich ka hap ka juh;
 Da jingiaieit longling kin tei,
 Ryngkat ka jingtip briew tip - blei.

Kam dei ka kmie pyndem h'u kpa,
 Ne kpa un leh kyrtong leh khle;
 Hynrei kyrdan ki hap sngewthuh,
 Da ka jingstad b'U Blei U buh.

Lada ka kmie ka leh lyndet,
 Ne kpa ia ka um da kheif snep;
 Jingia - knieh bor hapdeng jong ki
 Khiewja u pra bad shah kynshi.

Ka kmie, u kpa ki kur dei ar,
 Kam ling u kpa, kmie kam tuklar;
 Kumjuh u kpa ia kur jong ka,
 Kum u shongkha um dei mushlia.

Ki Matti U Khasi

8. BAD KA JINGSHIM JAIT.

Ka dei ka kmie bapun ba kha,
 la la i khun jingim ka pha;
 Kaba ai buiñ kaba ai thiang,
 Ka kdup, ka thum, ka buh ban biang.

Ka kmie kaba pynsum pynsleh,
 Kaba sumar sukher han heh;
 Kaba kit khlieh han ri ban da,
 Ki long ka doh ka snam jong ka.

Haba ki khun ki pang shitom,
 Dei ma ka keiñ hajan ban don;
 Namar jong ki peit miet peit long,
 Haba ki koit, palei ka shong.

Kaba hikai ka ktien thylliej,
 Da sur bajem ki ktien sngewicit;
 Kaba hikai ban tip i'U Blei,
 Ban long ki khun tip briew tip Blei.

Ka jingshim jait na ka kynthei,
 Ka ia snoh lang bad ka lawbei;
 Ka niam rukom la synrop lang,
 Synshar khadar, imlang sahlang.

Ka kur ka jait, ka jait ka khong,
 Don mei - tymmen ka mei - kulong;
 Tang na kawei lawbei ka mih,
 Kawei ka kur pyrthai ka krib.

U Blei U buh ia ki lawbei,
 Ka jait ban roi ha ka pyrthei;
 U Hynñiew - trep ba don thymmei,
 Parum pareh shikhrum pyrthei.

Katba pyrthei sha khmat ka iaid,
 Ka maian Blei ka plie ka lid;
 Ban thaw shuh shuh lawbei thymmai,
 Ka kur ka jait ban bun symbai.

Ka maian Blei hyndai ka jia,
 Ba kylla briew ka Lidohkha;
 Ka long lawbei ki Syiem Sutnga,
 Bad liar pateng sha Khadsawphra.

Ka khanatang ha por hyndai,
 Ka Pahsyntiew na Krem Marai;
 Ka long lawbei jait Syiem Shyllong,
 Hima Myllem - Khyini ki shong.

Ka kam ba trei u kpa ka teh,
 Kam ñing ban peit um lah ban leh;
 Hajan sha jngai wad khaw wad kba,
 Ki khun ha ñing ka kmie kan bsa.

Shynrang Khasi u riew bun kam,
 Um shong kli kti u hap trei kam;
 Ka ñing ka sem ha u ka shong,
 U nongpynbiang nadong shadong.

Yim tang ki khun u hap kit khlieh,
 Hynrei kam kur um dei ban ieh;
 Ha ting ki khun kum u longkpa,
 Ha ting ki kur kum kñi shisha.

Ha ka kam shnong ne kam hima,
 Dei u rangbah ban ri ban da;
 Ha ka dorbar u dei ban said,
 Ban kren pyni ki lad ban plaid.

Haba Hima ka don jingma,
 Leda nabar ki wan hiar thma;
 Rangbah u sei ki khnam ryntieh.
 Ha met u kieng ka wait la stieh.

Ka it Hima u dei ban da,
 Namar ia u ha ka la kha;
 Ha ka ki shong ki khun, pyrsa,
 Ka ri babun ki kur ki kha.

Ha ka thombor um ju khawpud,
 Un hiar da thma ban 'iar u pud;
 Namar ka Ri un ia um snam,
 Ka Leimuluk kan teng kan nam.

Don ki rangbah ba poi ri Dkhar,
 Ki da wanrah ka tnga na bar;
 Ynda la poi ha ri la lajong,
 Ia ka u ri, jaka kan shong.

Ia khun jong u ka niam u ai.
 Ban tang ka kur ka jait thymmal;
 Kumne u leh naduh hyndai,
 Wat mynta ruh hangae hangtai.

Ki Matti U Khasi

9. BAD KI KHUN KI KTI

Ki khun ki kti long mawkordor,
 Ki kmie ki kpa ki da ñiewkor;
 Naduh ha kpoh ka kmie ba pun,
 Shyrta jingim mynsiem ka hun.

U Blei u buh mynsiem kordor,
 Ki kmie ki kpa ki da kheĩñkor;
 Jingieit ka kmie ki iai kynshew,
 U 'nai-khyndai u 'nai-shiphew.

Mynsiem khyllung lui lui b'i phong,
 Burom ka kmie ha i ka shong;
 I'u kpa la khang ha bym pat kha,
 Um bit danda kum b'la mana.

Lada leh khnang ne leh pyrshah,
 Sniewbok khyllung ka dak ka sah;
 Khyllung i wan ha khuid synlar,
 Ha man ki phang dei ban sumar.

Ha shuwa ban kha leh niam 'Tap Kpoh',
 Ka kmie, khyllung jingkoit kin loh;
 Ka kheĩñ bishar rukom ba dei,
 Jingsuk u briew kan hiar n'U Blei.

Ka ñap kha khun ba ñap tyrut,
 U mait pynkhuid u tieng loh thut;
 Ki thei samla ne kmie ar-met
 Ki kiar on thang, on tep ban leit.

Ynda klyllung pyrthei la kha,
 Ki jer ki thoh kyrteng ban bha ;
 Hi U Blei pynsgew da jingai-nguh,
 Ryngkat Mei-kha kyrteng b'la buh.

Lai ki kyrteng ki jied ban biang.
 Tangba kawei kyrteng ki pdiang ;
 Kat kum ka thaiñ rukom ki jer.
 Shynrang-kynthai ka riam ka pher.

Khyllung jaiñsop ithiah palei,
 Dang kdup sumar lawbei Ka Blei ;
 I ekkie lawbei, kynku lawbei
 I'u shñiuh lawbei tari kam dei.

Haba pynthiah khyllung ha lum,
 Tari ki buh ñoh kem 'suid-lum ;
 Haba ki bah mynmiet mynñong,
 Shyllang jong i ki tah dak ñong.

Naduh dang rit ki ñoh ka sneng,
 Kumno ban tip ka laid ka ñeng ;
 Ban im tip-briew ban im tip-blei,
 Ban ri akor shabar rympei.

Sngewrem ban don ki khun-tamsneng,
 Kiba shah kren sharum shaneng ;
 Ki sien syntiew ia khun tip briew,
 Kyrdan long briew ba kin dup kiew.

Ki Matti U Khasi

10. BAD KA AKOR

I'u briew la ai ka buit ka bor,
 Sngewthuh, shemphang. jingstad kordor ;
 Lada ka buit ka don ka dor,
 Long lehnohei khlem ka akor.

Ka buit ka rieh haba marwei,
 Akor ka paw shabar pyrthei ;
 Kine ki 'aid ryngkat ryngkat,
 Ka buit akor Khasi u bat.

Ka ktien thylliej don ka akor,
 Da thew haba kren barobor ;
 Da pyrkhath bha shuwa ban kren,
 Ka akor briew hangta yn shem.

Ki ktien iwtung ki ktien pynmong,
 'Riew-sniew arsap ia phi kin ong ;
 Ka biah phongrai ka pynpohdor,
 Ba kum shleiñ ktien ba khlem akor.

Ka ktien ban kren wat ju bynnud,
 Ioh ba ki ong u eh dohnud ;
 Pariah parai ia ba ithuti, "
 Thew biang pa biang da kren sngewthuh.

Kum sim lai dieng wat ju lorni,
 Wat tyngkai ktien ba sah mynthi ;
 Syndong ka ktien, kaw kaw blab blab,
 Wat rah khubor kum dong shimat.

Akor Khasi sdang na rympei,
 Ban ieit shi ling kamram ka dei;
 Ia kmie ia kpa jingieit ki ai,
 B'la i nyngkong ka ngi u bnai.

Ia ki hynnen pyndem ka mon,
 Para ban ieit ban kdup burom;
 Longkñj, longkpa, longkmie, nengkha,
 Burom kan paw akor babha.

Kumjuh akor ban ri shabar,
 Ka iaid ka ieng to len adkar;
 Akor phi bat kin sien syntiew,
 Long ling jong phi kin nang kyntiew.

Kynthei akor ki dei ban ri,
 Ka kup ka sem burom pyni;
 Ka riam rangbah kam da pyikhing,
 Ban riam khyllah akor ka sting.

Haba donkam ka jingiarap,
 Lane haba don jingkyrpad;
 Da jingsngewrit ktien don-akor,
 Khmat phuh samrkhie pynpaw dei por.

Khasi u ong - 'Akor batam',
 Ban sah pyrto kyrteng ka nam;
 Ban bud jingsneng rukom ba dei,
 Katba dang im ha sla pyrthei.

Ki Matti U Khasi

11. BAD KA IMLANG KA SAHLANG

HA ka imlang ha ka sahlang,
 Khasi um im marwei kyrpang ;
 U im u sah bad ka kynhun,
 Ryngkat ki kur ki kha babun.

U im laitluid ym don jingteh,
 La duk riwspah, la rit ne heh ;
 Ym don khrawjait, ym don poh jait,
 Kajuh ka hok ha iing sha lait.

Um ju pyrkhat tang ialade,
 U pyniadei bad kiwei de ;
 U im bad la ki kha ki man,
 Ki lok ki jor, shajngai hajan.

Mynmiet sawdong ka lyngwiar dpei,
 Ha ding ba-syaïd khana ki sei ;
 Ki sneng ki kraw la khun la kti,
 Synrop ki im ban ia tylli.

Haba por thung por tep la dei,
 Ki wer lang shrup mynsiem ki trei ;
 Ki trei iarap bai sngi kim kheïñ,
 Ki bam sngewbha ja-mluh ja-khleïñ.

Ka phang ka dep lyngkha, sha bri,
 Por ot por shoh ha lum, hali ;
 Ki sei ka bor kim ju thansi,
 Kum kam lajong ki kylliang sngi,

Khamtam sha ïing khunswet rangli,
 Ne riewkynthei khlem khun khlem kti ;
 Ki leit iarap kim ju iathan,
 Ban biang ban bit ban ym ïap thngan.

Ha pang shitom ki beh ki tur,
 Ki leit iarap mynsiem jynsur ;
 Kim kheĩn ka miet kim kheĩn ka ïong,
 Ban shngaiĩn ryngkat ki thiah ki shong.

Sha ïing ïap-briew ryntih ki leit,
 Ka Niam ïap-briew ki da pynleit ;
 Kam pher la ïap riewspah ne duk,
 Burom khadduh ki dwai leit suk.

Shikur shi jait ryntih ki mih,
 Synñiang bynhei khreh bam khreh dih ;
 Ki Mawbynna pynñeng ban sah,
 Ka phur ka siang, ka Thep Mawbah.

Ha ka shna ïing ha ka shna sem,
 Ki mih trei lang ban iarap lem ;
 Ki mih ryntih ha ka trei shnong,
 Pynkhuid lynti, um dih um tong.

Kylleng ka Ri lympung ki shad,
 H'U Blei Nongthaw ki dwai kyrpad ;
 Ka shad ka kmen i phuh iphieng,
 Ka Ri bad Jaid-bynriew kan sieng.

Ryngkat ka ksing ka tangmuri,
 Ki shad ki Rang bad Thei-sotti;
 Ka sap ka phong ba kin pyni,
 Ban neh ban sah dustur riti.

Ha ka iasiat ha ka iathong,
 Ki shad, phawar bad oh mai'long;
 Barem u pdiang, bajop u kmen,
 Ka rongbiria Khasi ngin shem.

Haba ioh mrad ki rah ha krong,
 Phawar ki oh ban ksaw ka kpong;
 Ha por bajei u doh ha wah,
 Samla samhoi paron ki rah

Sawdong ka ding barhem ha dnei,
 Dohnud samla hangta ka shlei;
 Ki rangsamla ki rang-tyrwa,
 Ia thei phuhmat ki wan ibha.

Ha miet kynjah ba klang ka ding,
 Ka duitara hangta ka king;
 Dohnud samla ka um hi jai,
 Hungno ka Thei jingieit kan ai.

Ha ka kam shnong ka kam Hima,
 Ban long Dorbar ki da pyrta;
 Ka hok ki kren ban dup iashai,
 Ka dei ne lait Dorbar ka rai.

Ka adong shnong adong Hima,
 Kohnguh burom ban poi jingbha ;
 Kajia majia iapher jingmut,
 Tymmen ki sneng ban nym iathut.

Ha shnong ki kwah jingsuk kynjai,
 Imlang sahlang babha ki phai ;
 Kim ju aili i'u riewkynriang,
 Na shnong ki beh jingbha ban biang.

KI Matti U Khasi

12. BAD KA SNENG BIRIA

Ka sneng biria i'u khun bynriew
 Ka long jing - sneng ban eh ka rngiew;
 Khlem sneng khlem kraw i khlem akor,
 Kumno ban im, dei ban fiewkor.

Ym bit ia mai ha por bam ja,
 Kum 'sew ia dait bym don nongbsa;
 I bieit por bam ban siaw ban rwai,
 Syrwa ka ja, syrwa ka pla.

Ym bit khat ja na ding law law,
 Da rah harud ioh iap tyrsaw;
 Ym bit ai shun da khmut tari,
 Ioh sah iashun para ma ngi.

Ban bam kangar ban bam jyndeï,
 Uei bym tieng ioh pang khrew ei;
 Ne ban bam seh khlem lah ban iaid,
 Katba nang bam katta nang raid.

Wat byrngia eh ha ka leit khwai,
 Jyntah ka biang kan rwa kamai;
 Wat dih kangar ka kyiad ba - bang,
 Ha ka um ka ding don lang.

Ym bit ban shim ne ai khapkti,
 Ioh kha khun 'iap ne ar tylli;
 Ym dei akor ban shim kynthet,
 La kum kti shrieh ba i saitmet.

Wat tur sha jan ba dang peh khaw,
 Ioh na ling - khun kan beh ka kyaw;
 Ka samla briew jakter hajuh,
 Kan ioh tymmen ba sah khadduh.

Khynnah eit - mut um pat nang sur,
 U la khoh reh ka mih ling kur;
 Tungtap ban thang ruh ym pat ih,
 Ym slem ling khun u hap ban mih.

Thei - Rit kyntiak ba riam pynphuh,
 Ha ling jasngi dang hap pynbuh;
 Kum sohmarih halor ratah,
 Da peit arwat sha tbian ioh hap.

Ko Thei - samla wat tur ruma,
 Sh'u Rang riam bha bym sap pisa;
 U khroh pynbieit u leh biria,
 Kum 'iar - ryngkuh kynting mawria.

Ko Rang mynmiet wat leit thaba,
 Dur khmat ki Thei tah pushara;
 Mynstep phin shem ka jingshisha,
 Ka dur paka ne dur bula.

Ki Mattl U Khasi

13. BAD KA SYNŠHAR KHADAṚ

U Briew u don ka ri - kynti,
Halor khyndew b'u ioh kynti;
Haba la bun um lah pyniaid,
Khyndew ka hap kylla ri - raid.

Ka ri - kynti ne ka ri - raid,
La seng nongrim da kur da jait;
Ha ka synrop ki kha ki man,
Suki nangta ka shnong ka wan.

Ynda la ĩar u tnum tyndai,
Ka jingsynshar h'u kñi ki ai,
Kum Rangbah Shnong, Basan pynkup,
Da mynsiem kñi ia shnong u kdup.

Katba nang ĩaid ki sngi ki ĩa,
U paid shong shnong u nang ia pra;
Ki shnong thymmai ki mih ki kha,
Nang roi ki kur nang roi ki kha.

Ki shnong thymmai jied nong synshar,
Ban peit bishar i'u paid ba - iar;
Ban suk ban bha ki buh adong,
Un peit bishar u Rangbah - Shnong.

Kylleng ka Ri synshar ba pher,
I'u nong synshar kyrteng ki jer;
Da u Basan, Lyngdoh, Doloi,
Ri - Lum, Ri War, Ri Pnar, Ri Bhoi.

Haba bishar kynduh mawsiang,
 Ha ka dorbar ki rah ban biang;
 Dorbar pyniaid d'u nongsynshar,
 Paidbah u bat ka bor synshar

Ynda ki Shnong ki Raid la iar,
 Ki tang ki thung u Syiem. synshar;
 Kum Syiem u kmie u lum u lang,
 Hima sima kan kiew shaphrang.

Synshar khadar ban biang pyrkhath,
 Ki kur ki jied u nongmih khmat;
 Nongseng Hima ki jied baroh,
 Myntri, Lyngshkor, Basan, Lyngdoh.

Ki nongmih - khmat na man ka jait,
 Ryngkat u Syiem ki shong pyrkhath;
 Ka bor ban rai dorbar ka sah,
 Nongrim baskhem synshar paidbah.

Dorbar Hima pyniaid u Syiem,
 Ba kren uwei kim ju knieh ktien;
 Tymmen ki san bad nongmih - khmat,
 Ki kren da thew kum khraw pyrkhath.

Ha ka Dorbar kim ju kren kai,
 Dei tang ma ka ba lah ban rai;
 Ki bret ka lait, ki bat ka dei,
 Ka hok ki kren ha Dorbar - blei.

Ban pynkheñ Syiem; thung Syiem thymmai,
 Ka Dorbar Laiphew shnong kan rai;
 Baroh ki shnong ki wan mih khmat,
 Tymmen ki san bad nongmih - khmat.

Ki sngap ar liang ba kin pyni,
 Kat kum ki ajiñ dustur riti;
 Ban rai Dorbar ki shong pyrkhat,
 U Syiem ryngkat ki nongmih - khmat,

Paidbah ki khun hajar nylla,
 Ki nongmih - khmat longkñi longkpa;
 U Syiem u kmie u kit rangbah,
 Dorbar Khasi synshar paidbah.



KI MATTI U KHASI

14. BAD KI KSUID KI KHREI

Khasi u ngeit ba ha pyrthei,
 Ka don ka rngiew u ksuid u khrei;
 I'u khun bynriew jem rngiew ban bat,
 Ha ki suid - lum suid - wah u ngat.

Ka ĩap tyrut ka ĩap mynsaw,
 Ka sang ka ma u wad ka daw;
 Shuwa ban leit ka thep - mawbah,
 U loit u law ba kan nym sah.

Lada ka kur ka jait kam law,
 Sna - iap nongiap ka mih ka paw;
 Ka wan pyndik ia kiba im,
 Ka ing - tyrkhong ka daw barim.

Ksuid lum ksuid wah tang dei tyngkhuh,
 Ki ong ba ngat - lyngkhuh pakhu;
 Kine ki dei ki ksuid mynsaw,
 Shajan tang tur ki bat kem daw.

Don kiba ri ki phan - long spah,
 Ki ksuid pynroi ka spah bun shah;
 Nongri nongdup ba ĩng ki seng,
 Ban puh ban phieng, khaii pateng.

Ki phan kyrpad ba paw madan,
 Kum ka Taro bad ka Lasam;
 Don sa kiwei kiba kham shem,
 Kynthup ka Bih, ka Shwar bad Thlen,

Tang shu peit ieit ne tang pynroh,
 Don ka at snier don ka at kpoh;
 Katno nongpang lyng-a jynjar,
 Sabuit sakai ka snoh ka par.

Ka maian ksuid kaba phylla,
 Haba pynhun u pynroi bha;
 Hynrei u ksuid u mrad kynsha,
 Tang tiak un thud un bam kylla.

Ka bor u ksuid kaba shyrkhei,
 Nongri nongdup bym lah iadei;
 Un thad madan ha ka pyrthei,
 Ka jingrhah spah kan bijai ei.

Khasi u ieng ha ka nongrim,
 Ban nguh ban dem h'U Blei ea im;
 U tieng rai - maw i'u ksuid kynsha,
 U pynch rngiew jingim ban bha.

KI MATI U KHASI

15. BAD KA MARIANG

U briew u im bad ka Mariang,
 Dei bad ka keiñ jingim ka biang ;
 U ring mynsiem jingkhuid jong ka,
 Kumba U Blei U buh lypa.

Haba bishar ia ka mariang,
 U siat pharshi longbriew ban biang ;
 Kum mrad ha um, ha suiñ, khyndew,
 Ki dieng, ki phlang, syntiew u kdew.

I'u briew pnah ktien ki sin moina,
 Simsong - i'u briew bahok shisha ;
 Ki khun bam duh kamai ka kmie,
 La kum khun-tham bam doh ia kmie.

U Sim Rynniaw bad Sohlyngngem,
 Jingieit b'la bthat na kut shadem ;
 U kha-hingki halor ka pleit,
 B'u Rang doh Iong Thei-lich u pelt.

Haba longbriew ka hiar kyrdan,
 Kum 'sew-bnalat shah thad madan ;
 I'u riew minot ha la ka kam,
 Kum masi-lur lyngkor ka ban.

I'u riew-donnam kyrteng ka mih,
 Kum 'tiew-pathai-khubor iwbiñ ;
 I'u khraw pyrkhath u proh jabieng,
 Kum 'Tiew-dohmaw dymmiew u sdien.

Pyrkhat, ka im ka ĩap wat noh,
 Ban tur ruma kum 'fiang-thangdoh ;
 Puit tangkuli kynjih mawsiang,
 Ban byrngia ch ka kmen kam biang.

Jingsngew pangmet ban shah kren beiñ,
 Kum dieng shaiñ-doh bym nud ban kren;
 I'u briew b'la shong kulai ka kyiad,
 Sangsot kum u lwa-pei u thad.

Samla b'la biang ka rta poikha,
 Bha briew kum 'Nai-khadsaw synñia ;
 U nongialam ba pyntylli,
 Sha u ki phai kum Khlur ka Ri.

Nongrep u im bad ka mariang,
 Ka ai rukom kheifñ por ba biang ;
 Ki dak ki shin ba paw ha ka,
 Haba aïom ki wan kylla.

Pyrem ka paw h'u phlang balung,
 Ka sngi ka syaid kynbat u plung ;
 Ki dieng ki khih, ki sim ki rwai,
 Jingthaw baroh ai-nguh i'U Trai.

Lyiur ka paw h'u lyoh barhem,
 U slap un theh khyndew kan tngen ;
 Ka sngi ka shit, ka btiar kyr-ang,
 Umbah ki shlei lymbub naphang.

Synrai ka sdang da lyer jai jai,
 Ka sngi pynih u soh u pai;
 Na phud wahduid u jei u doh,
 Samla samhoi sha wah ki noh.

Ka Tlang ka paw h'u thah barben,
 Larni ka pah lor dieng ka dem;
 Mariang tyrkhong suiñ-bneng phyrnai,
 Ka dpei barhein jingsyaid ka ai.

Jingjur u slap lah ban ithuh,
 Na lyngwiar sngi ne n'u dkhiew ruh;
 Ka 'ñiangkongwieng ka pah ai dak,
 Synrai la wan la rang u slap.

Por thung por tep por ot por kheit,
 Mariang ai dak nongrep b'un peit;
 Jingthung jingtep symbai u rnai,
 Ka sboh mariang ia ki ka ai.

KI Matti U Khasi

16. BAD KI KHANATANG

I'u khun tamsneng ki ai jingsneng,
 SIERLAPALANG jynjar b'u shem;
 Kumno b'u yap h'u nam sarang,
 Namar ia kmie b'u la pynkthang.

Dei kmie bakha b'la i nyngkong,
 Jingbha jingsniew hangno ka shong;
 Namar I'u khun wat la tamsneng,
 Ka leit ban wad ha ban da shem.

Ban sneng long Ying ioh mih ka pra,
 Khamtam jinglong ba shi-para;
 U siat pharshi ioh mih ka sang,
 D'u LUM SYMPER BAD LUM KYLLANG.

Bishni khwan bor mar shi-para,
 Kynmaw jingbha kam lah ban kha;
 Tang ka sniew dur ka sah sakhi,
 Sngewsih U Blei, pyrthei kyn-i.

Hfa ka long briew ban biang pylla,
 Pharshi la buh ha ka khana;
 Riewspah, baduk bad u nongtuh,
 Hajuh jingiap ki ia tyngkhuh.

U KWAI i'u ba riewspah u ñeng,
 TYMPEW, ka SHUN baduk ban biang,
 DUMA ki buh ban iahap lang,
 Ithuh ithaw nangta ka sdang.

Ka jingsngewrit bad jingsarong,
 Kumno kine ki poi sha thong;
 Khasi saifdur khana ban sngew,
 KA WAH UMNGOT BAD WAH UMIEW,

Mano ba poi shuwa Ri Dkhar?
 Umngot sngewrit na suk ka par,
 Umiew sarong rai-ch ka prong,
 Khatduh Umngot ka poi nyngkong.

Ha ka shongkha pharshi la seng,
 U SIM RYNŃIAW BAD SOHLYNGNGEM ;
 U khun riewspah bad ka khun duk,
 Kmie ka kynthet i'u Rang kam suk.

Kane ka mih bym biang pylla,
 loh ba hadien kam poi jingbha ;
 Ka Sohlyngngem jingsneng ka sngap,
 Na u RynŃiaw jingicit ka kdat.

Kumno rongphong ka she: kylla,
 I'u rang bhabriew bym pyrkhat bha ;
 Khasi u sei da ka pharshi,
 Jingim sbitnga - U KLEW KA SNGI.

Jingmut awria h'u Klew ka lap,
 Ka Sngi ka khroh hynrei um sngap ;
 Ynda u poi ha Per-tyrso,
 La u babe un her shano ?

KI SIEJ KHONGPONG HA LUM RAITONG
 Ki ieng pharshi jinglong khongpong ;
 Ka klim ka ban ka sah ka paw,
 Manik Raitong bad Liengmakaw.

Shynrang kynthet ha ka longbriew,
 Ki wan lyngshop pynshoi basniew ;
 Ka Mahadei marwei ka thom,
 Bad u Raitong ha rieh ka shong.

U ksuid aiu-re kum u rngiew,
 I'u Khun Khasi u rah syrngiew ;
 Ka bor ka hok ka ieng hadien,
 Ha KSHAID DAIŃ-THLEN ki sei pynliem.

Ynda i'u thlen na krem ki sei,
 Ba un duh jait ban bam ki dei,
 Hynrei n'i dkhut ka doh sah teng,
 Nangta ka sah ka rngiew u thlen.

Ka jinglehbeiñ jong ka kmie-nah,
 Ia ka khun-ruit ngi kynmaw sah ;
 Ia la ka doh ka snam bapli,
 Ki jer KA KSHAIÐ SUNAPANI.

Khynnah hapdeng jinglong khunswet,
 Jingsboh kmie-nah kam lah ban klet ;
 Ia kmie ia kpa ka Yam duwai,
 Ha kshaid ka noh ban jah khuslai.

Ia kmie ki khun ba ioh kpa-nah,
 Don khanatang ban kynmaw sah ;
 Pyrkhat longkmie kumno ki sngew,
 KA LANGWARKU BASANG KHYNDEW.

Ia la khun-ruit kpa-nah u shoh,
 Sangsot jynjar ki im raikhoh ;
 Ha bym lah shah ki sieh sner sylar,
 Na ŷing ka kmie ki her noh diar.

Kumno kpa-nah dohnud ba sat,
 Ia la khun-ruit mynsiem b'u dkhat ;
 Don ka khana pharshi hyndai,
 Shaphang KA KSHAIÐ NOHKALIKAI.

Ka kmie tang wan ha ka jingthngan,
 Khlem tip doh khun ka kum bam lang ;
 Ki shympriahti ynda ka lap,
 Jingtriem ka wan ka phet noh iap.

KI MATTI U KHASI

17. BAD KI PHARSHI

I'u khraw pyrkhat, i'u proh jabieng,
 Sha ka pyrthci bym kwah pynsieng;
 Riewkhraw kum u ha rieh khlem paw,
 Ki khot ia u - U TIEW DOHMAW,

I'u briew b'la leit sha Dwar U Blei,
 Ka nam ka spah pyrto pyrthci;
 Kum ia uta ba ki niewkor,
 Ki sin U 'TIEW PATHAI - KHUBOR.

Riewnep jingnut ba kham shemphang,
 Bad uba stad ka ni jutang;
 Jingmut pyrkhat jingai u iohi,
 Ki sin ia u - U PEH SYLLI,

I'u briew badon jinglong rangbah,
 Ryngkat akor ha u ka sah;
 Kumjub burom ka ioh ban shong,
 U KYNTHEM U KYNJAI, ki ong.

I'u briew b'la kot jinglong samla,
 U b'la biang rta ka por poikha;
 Ne ia u briew ba don maiñ bha,
 Ki sin U 'NAI - KHADSAW SYNÑIA.

I'u briew bathrew palat ban ioh,
 Kaei ka bym lah kot kynjob;
 Pynban u iap khlem pat ioh ktah,
 I'uta ki sin U KYNDANG KWAH.

I'u riew heh nia tang ha rympei,
 Ha khmat dorbar um nud ban khlei;
 Kum ia uta bym shlan shabar,
 U KSAN RYMPEI BAD REM DORBAR.

I'u briew bashah lehbeiñ jyndeï,
 B'u shah kren beiñ wat ha kiwei;
 Mynsiem ban leh kyliang, kam snoh,
 I'uta ki sin KA DIENG SHAIN DOH.

I'u briew ba shim tang ia ka nam,
 Pynban u long u bym larkam;
 Ia kum uta u kwah burom,
 'TIEW - EIT NE 'TIEW - PATHAW, ki ong,

I'u briew bapun da jingbishni,
 jingshun hapoh dohnud u ri;
 Bad i'u ba pun jingsniew hapoh,
 Ki sin ia u d'u NIANG - RAIT HOIL.

I'u kur ba tang na sla ka nam,
 U bym kit khlieh la doh la anam;
 Uba beh tang sngewbha ban ioh,
 Pharshi ki siat - KUR JA KUR DOH.

I'u riew jai - pdeh lili pen pen,
 B'la khleh bad khlem akor len len;
 U bym pyrkhat ia la ka jinglong,
 Ia kum uta - PHAN - EW, ki ong.

I'u briew bym mon ban leit phai shuh,
 Sha la ka briew ka b'u iajuh;
 I'u ba ap khmih lynti da ka,
 Ki sin ia u 'LUR-MANGARA.

I'u briew uba ibha samla,
 Ba shoh jingieit ia dur jong ka;
 Da buit sianti sha ka ban jan,
 I'uta ki sin - U DIENG BYLLAN.

I'u briew ba biang tang ha ka riam,
 Katba ha pdok pisa um biang;
 Ia kum uta ki sei ka nia,
 U 'IAR-RYNGKUH KYNTING MAWRIA.

I'u briew buh teng ia la ka kam,
 Ha ban da dier ka kam ka jam;
 Khatduh u poi ban pep syndon,
 'WAI-SOHLAPER PEP IEW ki ong.

I'u briew uba pynjot lade,
 Ha por samla ne por dang khie,
 I'uta badon jingmut lyngkot,
 Ki sin ki rngop - U SIEJ 'LIAR-NGOT.

I'u khun bym kheif ia kmie ia kpa,
 Katno um syep ki tuid b'un bha;
 U pat kynthung tang ialade,
 Ki sin — U SIM-TYNGWIENG DIE KMIE.

I'u riew awria pathar jinglong,
 Ne ia u riew mata thadrong;
 Jingbha ka jah, jingsniew ka mih,
 Ki sin ia u - PHANG PHANG BAM SIH.

I'u briew b'la shong kulai ka kyiad,
 Bad step bad miet wow b'u buaid;
 Ia kum uta u riew dih bha,
 Ki briew ki sin ia u - U I.WA.

Ki riew liap liap ka ktien thylliej,
 Ka thuhkhana lade khlem rie;,
 Haden lehrain ka poi ha doh,
 Ki sin ia ka - KA NIANGTHANGDOH.

Ka briew ba shu iöhsngew ne tip,
 Ban set kam lah shawei ka kit;
 Khamtam ki kam bym bit thad lad,
 Ki sin ia ka - KA DONG SHIMAT.

Ka riew lorni kyntiap tyngkong,
 Ha iing lajong kam neh ban shong;
 Wow! ka padiah d'u liej khlem shyieng,
 Ki sin ia ka - I SIM LAI DIENG.

Ka kmie ba im mynsiem raikhoh,
 Namar ki khun ba byrngem shoh;
 Kaba sheptieng ia khun lajong,
 KA SHAPULOIT ia ka ki ong.

Ka briew ba ïai ap khmih lynti,
 Iu briew b'la phet ban wan phai hi;
 Hynrei sha ka ban phai um kwah,
 Ki sin - PANSHANDI DEM LOR KHAH.

Ban pynialur ia ki samle,
 Ju don ka briew bapnah ktien bha;
 Wat d'u bai-nong teng teng ki siew,
 Ki sin ia ka - MEN SUH SYNTIEW.

Ka briew ba ki la khmih lynti,
 Kaba lapmiet ka khreh suki;
 Dier por marwei ka poi sha lat,
 Ki sin - 'TIEW-LA-LYNGNGI PEP SHAD.

Ka briew babha shaba palat,
 Hynrei jingbha ba khlem pyrkhat;
 Pynban jingma ka bud kongpong,
 KA WANG BAM IM ia ka ki ong.

Ka briew ba ban tang ka shem pap,
 Kaba ju kit jynjar palat;
 Ka khlieh ra-ngai, ka khmat tyrdum,
 Ki sin - 'LAI NILI KIT SYNRUM.

Ka briew pynjah burom lade,
 Da kam awria thad lad ka die;
 Ka leh tad dor, ka leh riewkai,
 Ki sin ia ka - KA KHA U JAI.

Haba don lat khawai dawai,
 I'u riew poi hi khlem khot ki trai;
 I'uta uba lalot palat,
 Ki sin ia u - U 'SEW BNA-LAT.

I'u briew uba la khlei shisien,
 Uba kylla jutang hadien;
 Kiwei um kheiñ ban biang lade,
 Ki sin ia u - U 'SEW NGUID PRIE.

I'u khun uba la san rangbah,
 Kmie-kpa kyrshan kylliang ki kwah;
 Pynban u kjit kamai khlem kheiñ,
 Ia u ki sin - U KHUN JYNREIÑ.

I'u briew shleiñ ktien kum ban leh noh,
 Ne uba kob kum sharyntoh;
 Hynrei u bym pyni ki kam,
 Ki sin - KHLEIÑ LA THANG JWAT LA
 BAM.

I'u briew uba jai jai jinglong,
 Bad jingjemnud palat b'u phong;
 Dohnud kum ka paro ngin shem,
 Ia u ki sin da u - 'HUR JEM.

Ia u riewstad, riewdonburom,
 Jngai ialade kyrpang u shong;
 Ban kiar byrthit lade ban biang,
 Ki sin ia u - TIEW KNUP MAWIANG.

I'u riew pnah ktien, riew pnah thyllie',
 Nongsngap ia u, ki shu shoh bie';
 Ryndang bathiang b'u pynba'long,
Jalyeit ia u ki sin ki ong.

I'u riew nang ktien bapnah palat,
 Ka ktien kiwei b'u kloi ban bat
 Riew-nep jingmut ba kum uta,
 Ki sin ia u da **U MOINA**.

I'u briew ba pynsep-ei la por,
 Tang ha ka kmen sngewbha khlem dor;
 U bym pyrkhat kumno ban biang,
Puit Tangkuli Kynjih Mawsiang.

I'u ba lapmiet ka pynshit thma,
 Ia kam bitar ki ar mamla;
 I'uta ba leit pynshit, pynmong,
U KOH 'SIANG PYNSHAD THMA ki ong.

I'u briew ba don jingmut baskhem,
 Jinglong ba ch bym ju pyndem:
 Ia la jinglong um ju pynsting,
 Ki sin ia u da **U DIENGSNING**.

I'u khun nyngkong ha ling ha sem,
 Ha por b'u kha shlei da jingkmen;
 Jingshngaiñ kmie-kpa ha u ka shong,
U KHUN PHRANGSNGI ia u ki ong.

Ka khun khadduh ki kmie ki kpa,
 B'la kha pynwai ka kmie ia ka ;
 Bynta khadduh ruh ka dei 'loh,
 Ki khot ia ka - KA KHUN KHLIENG KPOH.

I'u rang samla dang khie dangsan,
 Uba palat ka jingsngewkhlaiñ ;
 Bad uba thew sha bneng ban dung,
 Ki sin ia u da - U SIEJ-LUNG.

Ia ki samla shida jinglong,
 Ban lait byrsich sha jngai ki shong ;
 Bad ki riawnsniew ban jan kim kwah,
 KI 'TIEWKLONG SHONG AR-NAT DIENGBAH.

Ki briew kiba iasyllok bha,
 Bad riew bym man ki riew-thala ;
 Jinglong nylla kim pynshong skhem,
 KI 'TIEWJALOI SHONG RI BAJEM.

Ki khun jaipdeh ki khun jaituh,
 Ka nongtymmen ki shu bam duh ;
 Ka spah kamai la kie berong,
 Ia kum kita - KHUN THAM ki ong.

Ki kmie ki kpa ba leh kuman,
 Ban jot ki khun kim ju pyrman ;
 Kum ia kita ki sting jinglong.
 KI MIAW BAM KHUN ki sin ki ong.

U briew ba don sniehdoh ba'long,
 Bad kaba leh u poi iashong;
 Kum ia uta haba shu peit,
U KHA HINGKI U KIE HA PLEIT.

Shongkha shongman haba ngi shem,
 Sniehdoh shijur kim ia byrshem;
 Balieh ba'long haba ia dei,
Ki sin SOHPHLANG TE BAD U NEI.

Ka briew kaba la heh ka rta,
 Ne thei yap saw kwah leh samla;
 Kum ia kata ba leh khynraw,
KA 'TEM SYNLAR KYNTHER LA IAW.

Ka briew b'la shah jingtynjuh jur,
 Ha ka jingim jingeh wan tur;
 Jynjar ruh de ki wan lynsher,
Ki sin ia ka DIENG KHYRWAIT LYER.

I'u briew ba said hok ialade,
 Da jinglui-lui u pynthame;
 Jingleh bym dei b'u kit kyndung,
U TEP BIT-MIAW IA LA IWTUNG.

Ka briew ba leh ba tip ba nang,
 Thiew ling ki briew kyntiap ka shang;
 Ka leit batai khlem don ba khot.
BALIA SIANG SDIEH ki sin ki rngop.

Ki Matli U Khasi.

18. BAD KA PHAWAR

Ha ka lasiat thong

Ka lasiat thong ka tamasa,
Dei i'u rangbah bad i'u samla;
Ka liang bajop ka rah ka thong,
Kumba pynfeng ha la ka rong.

Ka liang bajop ka shad kyrñiom,
Risa kynhoi katba ki mon;
Ki da phawar da oh matlong,
Ki liang barem kim ju sngewmong.

"Ko Thapbalieh ber ber, ba kynber ha dait namlang;
Da peit biha ho mo, ba la ktah ki jong u rang"

"Ko sohmarieh on on ba kynon te ha ratap,
Da peit biha ho mo nalog loh ba phi hap."

o0o

Ha ka shad Khasi

Ka shad Khasi ba i phuhmat,
Ha rong bapher shongshit ka lat;
Ki Thei-sotti ba um ka khmat,
Ki Rang ki shad ki ker artad.

Ka tangmuri ka ksing ka riew,
Ia khun ka Ri ka khot kyrsiew;
Ba Shad Khasi kan phuh kan phieng,
Dustur riti kan nang suh sieng.

"Thulom ma i thyrni, kyrsih ma i 'ñiangwad;
I bhom ma i bhuri ban ia dih da i kyriad,"

o0o

Ha ka leit thep Mawbah

Ha ka phawar leit thep mawbah,
Shikur shijait ka niam ka sah;
Ki tem ka ksing, mih nongshad wait,
Ki pynhap sur phawar artad.

"U pathaw ia ka jalyngkhiang, u pathaw ia ka jamynrei.
Ba yn khraw la u synhiang, ba yn khraw la u bynhei;
Sohbiroi ia ka lvgdikhur, sohbiroi ia ka sohlyngkait,
Ba yn roi la i kur ba yn roi la i jaid"

(RABON SING)

o0o

Ha ka phawar ka ian: Mei-kha,
Napoh u teng na liang u kpa;
Na liang ki khun u teng nabar,
Ki bat symphiab ki sdang phawar.

U Kpa :

'Kit kum ka sikci u phreit u shibidi u shi kynda,
Ba hukum ka blei ban pynleit ia u kfi u kpa.
Ka dohkha ka snakhit ka dohkha kum ia u bisciñ,
Ba ka phla ha ka snat ba ka phla ha ka kheiñ,
U thyllah ia ka tham u thyllah ia ka dieng dyngkhong,
Ba yn sah ka nam ba yn sah ka rong".

U Khun :

"Ko dohkha u sohang ka dohkha kum ia ka kyrbei,
Ko pakha ko thawlang ko meikha ko iawbei.
U synfiam ka War Lyngshing u synfiru ka War Shala,
Ba ngan wan lam da ka ksing ba ngan wan lam da ka lama,
Ka lapadong ia u dkhiew ka jalyngkhan ia u dkhiew,
Ba ngan long bynriew ba ngan man bynriew".

(RABON SING)

o0o

Ki Kot ba la pynmih da ujuh u Nongthoh

—Kitbor W. Nongrum

Nevel :

Ka Pung ka Jingieit (1973)
U Shanbor bad u Wadbor (1976)
Ka Jingiaishah (1983) — STATE LITERARY AWARD
Nga dang ieit ia phi (1987)
Ka Jingieit bajana ia phi (1987)
Ha phi nga aitu (1988)
Balei tang ia I Thei ? (1988)
Nga dang kynmaw (1991)
Ki Biriä dei por (1992)
U Bieit bad ka khun u Patsha (1994)
Nga khlem poi pyrkhät (1996)
Ngan ap ia phi (1999)

Drama : Ka Shatsngi (1991)

Poetry : Ka Umpohlieu (1982)
Ki Sur ba dang sawa (1992)
Ki Sur shong sbai (1994)
Hima Jingieit jong nga (1995)
Ki Sur Bat kpoh (1995)
Kiba Nga Niewkor (2000)
Ki Matti u Khasi (2000)

Ki Kot na ka bynta ki khynnah Skul/ College / University

U Mawjam Jingstad (Khasi Primer)
Ka Kot thoh dak, Klass 'A'
Ka Kot thoh dak, Klass 'B'
Ka Kot Iarap SSLC — Khasi MIL (I & II)
Ka Kot Iarap Class — XI Khasi S. L. II
Solved HSLC — Mathematics (Arithmetic/Algebra)
Ki Nongthoh Kot Khasi Vol. I (1982)
Ki Nongthoh Kot Khasi Vol. II (1982)
Ki Nongnoh Synüiang sha ka thoh ka tar Khasi
Ki Kot Khubor & Ki Kot Khasi (1982)
Ki Ktien shong sbai (1996)
Ka Jingtip Kyllum (General Knowledge)
Ki Essay — Nangne Nangtai (1997)
Ki Essay & kiwei de (dang shon)

Katto Katne Shaphang U NONGTHOH

La kha ia u Bah Kitbor W. Nongrum ha Lum-mawbah ha ka 1.5.1946. U dei u khun jong 1, Bah Wiepshon Roy Thangkhiew & Kong Konsila Nongrum. U don 9 ngut ki khun. U shong u sah mynta ha 4½ Mer, Upper Shillong.

Ha ka jingpule u la pyndep ia ka B.Sc. Part I ha ka snem 1970 & ka B.A. ha ka snem 1979. U la pyndep ruh ia ka Condensed Course in Applied Photographic Training (NEHU).

U thoh bad pynmih bun tylli ki kot ha kysai, kynthup ia ki Novel, Short Story, Drama, Poetry, Prose, ki kot Iarap HSLC/SSLC & Class-XII. U long u nong-pynmih film Khasi (ha ka Video), u Director, u Actor bad u Nongrwai. U la ia shim bynta ha ki bun ki liang ha ka A. I R. Shillong kum u nongrwai, u nong-kren & nongishim bynta ha ki drama. U la ia shim bynta ruh ha ha Doordarshan Kendra, Shillong ha ka Discussion, Kak-shi-kak, SBUK Shows & nongshim bynta ha ka T.V. films.

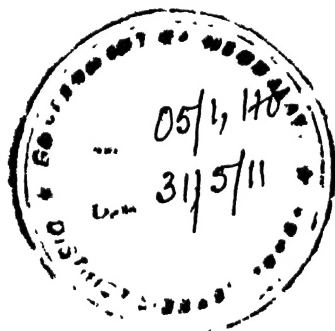
U iashim bynta ha ki kam shnong. U long uwei na ki nongseng jong ka Khasi Author's Society, Study Tour Circle & SBUK. U ju ai jingthoh ha ki kot-khubor, Journals & Souvenir. U long u nongbikai Skul mynshuwa bad mynta u long u Tutor jong ki khynnah SSLC. U long u Rangbah Balang & u Joint Secretary, Parish Council St. Paul Parish, Upper Shillong.

U rung kam Sorkar nyngkong eh ha ka snem 1973 ha PWD Secretariat. U la trei bun snem bad ki Minister, Meghalaya kum u Personal Assistant & Private Secretary.

U long u bri-w uba biria dei por. Uba kloï ban iarap ia kiba ha ling ha sem, ki kha ki man bad ki lok ki jor.

U Bah Kitbor W. Nongrum u la ioh ia ka ME-
 GHALAYA STATE LITERARY AWARD, 1983 na ka
 bynta ka kot - *Ka Jinglaishah* (Novel, 1983). U la ioh
 ia ka *CITATION* kum u nongthoh-kot na ka Mondon
 Bareh Memorial, Shillong ha ka 1998 na ka bynta ki
 kot—*Ki Nongthoh-kot Khasi, Vol. I&II bad Ki kot khu-
 bor & ki kot Khasi*. U la ioh ia ka *BHARAT EXCE-
 LLENCE AWARD & GOLD MEDAL - 2000* na ka
 FRENDSHIP FORUM OF INDIA, New Delhi.

o0o





KI MATTI U KHASI

La pynphriang da ka : -

KHASI BOOK STALL

Synod Complex
Room No. - 38,
Mawkhar Main Road

Ngi shon ia baroh ki jait kot,
da ka Letter Press ne offset
katba phi kwah, kumjuh run
ki **Bill Book, Receipt** bad
kiwei kiwei

La shon ha IBANI Printing Press,
Jaiaw Lann Sona Lane
Shillong - 2.

